

## الامثال الشعبية ( مصر نموذجاً )

### دراسة بلاغية اسلوبية

ا.م.د. فاطمة حيدر علي

جامعة بغداد / كلية التربية للبنات / قسم اللغة العربية

## Proverbs popular (Egypt a model) rhetorical stylistic study

Egyptian proverbs are part of the folk wisdom of the peoples of the world, because of the common characteristics made it a true record of the culture of Nations and the history of their people as reflected in the rituals, customs and traditions and methods of work and methods of thinking to besides aphorisms of morals and beliefs. If the likes of popular was important in documenting the development of social values and economic values and business dealings and dissemination of economic and trade among nations and civilizations, awareness

The proverbs of movable art is written and characterized by abundant flow of language and experience humanity and condensing unit and the focus of what it involves infinite accuracy in the selection of words and meanings and the large number of pictures and Toalleha along with musical artistic bell. Proverbs and participated in all the world's peoples and civilizations sense and topic, function and art with the intensification of the idea

المقدمة

الشعوب ودرجة ارتقائها وتخلفها، فالمثل  
عصارة مختلف تجارب الحياة.

الامثال:

جمع مثل وهو ما أخذ من قولنا هذا  
مثل الشي ومثله كما تقول شبهه وشبهه لان  
الاصل فيه التشبيه والفظ المثل معاني  
مختلفة منها (النظير، الصفة، العبرة) فالشيء  
الذي يضرب لشيء مثلاً يجعل مثله<sup>(١)</sup>،  
قال تعالى: ((وجعلناهم سلفاً ومثلاً  
للاخرين))<sup>(٢)</sup> والمثل والمثل يدلان على  
معنى واحد وهو كون الشيء نظيراً  
للشيء<sup>(٣)</sup>.

المثل اصطلاحاً

هو جملة من القول تصرفت في اكثر  
وجوه الكلام ودخلت في جل اساليبه،  
قليلة اللفظ كثيرة المعنى تتسم بالقبول  
وتشتهر بالتداول منتقلة عما وردت فيه من  
غير تغيير في اللفظ الى اشباهه فضربت وان  
جهلت اسبابها واستجيزت من ضرورات  
الشعر فيها مالم يستجاز في سائر الكلام<sup>(٤)</sup>  
وياتي المثل الشعبي في السنة الشعوب  
بجميع خصائصه<sup>(٥)</sup> من غير عدة شكلاً من  
اشكال الفلكلور بل هو ((حكم وقصص  
وانتقاد لاذع للحياة))<sup>(٦)</sup> بتعبير شعبي

تعد الامثال الشعبية المصرية جزءاً من  
الامثال الشعبية لشعوب العالم كافة، لما  
فيها من خصائص مشتركة جعلت منها  
سجلاً حقيقياً لثقافة الامم وتاريخ شعوبها  
بما عكسته من طقوس وعادات وتقاليد  
وطرق عملها واساليب تفكيرها الى جانب  
المأثورات من الاخلاق والمعتقدات،  
والاعمار والملابس ومقننات. لذا كان  
للامثال الشعبية اهمية في توثيق القيم  
الاجتماعية وتنمية القيم الاقتصادية  
والتعاملات التجارية ونشر الوعي  
الاقتصادي والتجاري بين الدول  
والحضارات.

المدخل

تختلف ثقافات الشعوب باختلاف  
مرجعياتهم الفكرية والعقيدية ومواقعهم  
الجغرافية وحدودهم المائبة واليابسة، وتعد  
التجربة الانسانية اساس العديد من  
الابداعات و النتاجات الثقافية المختلفة.  
وتكون الامثال الشعبية جزءاً اساساً في بناء  
الابداع الشفاهي الشعبي، فمن خلالها  
ندرك الافكار والتصورات والاراء عند

ويأتي السجع اما صوتا او كلمة. ويأتي في الامثال الشعبية رصيناً مسبوکاً برونقٍ يراوح بين فواصل الارسال والتلقي بعيداً عن التكلف.

×التجنيس: حيث تناسق الاصوات في المفردات التي يتألف منها المثل الشعبي على قلة عباراته وقصرها من ذلك:-

- من شروط المصالحة المصارحة.

- ضربني وبكى وسبقني واشتكى.

- الحركة بركة.

- خيرها بغيرها.

×التوازن: ويظهر في توازن الالفاظ مع بعضها توازناً جميلاً يختصر الافكار برشاقة لفظية من ذلك:-

- الطمع يقلّ ما جمع.

- قله في وشه ولا تغشّه.

- لاتعايرني ولا اعايرك ده الهم طايطني وطايلك.

- حرّص ولا تخون.

×الازدواج:- تجانس اللفظين المتجاورين مثل:

- من جد وجد ومن لجّ ولج.

- اذا كان الكذب منجي فالصدق انجي ومنجي.

وخبرة انسانية مكتسبة من خلفية تاريخية يعد التركيز والتكيف من اهم سماتها الطاغية<sup>(٧)</sup>.

جاء المثل الشعبي المصري كغيره من امثال الشعوب بخصائص اسلوبية على مستويات عدة، كالمستوى الصوتي بخصائصه الفنية وكما يأتي:

- الايقاع

هو توازي بكل فنونه التي جعلت منه وسيلة هامة لها اثرها على المتلقي، فالاذن تعشق الموسيقى والايقاع بأشكاله الخارجية والداخلية مما يطبع المعلومة في الذهن<sup>(٨)</sup> من ذلك:-

× السجع: وفيه ((تتفق اللفظة الاخيرة مع نظرتها في الوزن والروي))<sup>(٩)</sup> مما يشيع جواً موسيقياً ويأتي السجع على وجوه منها (( ان يكون الجزاء متوازيين متعادلين لا يزيد احدهما على الاخر مع اتفاق الفواصل على حرف بعينه))<sup>(١٠)</sup> مثل:

- العبد في التفكير والرب في التدبير . يخضع لتوازي التناسب<sup>(١١)</sup>.

- العروسة للعريس والجري للمتاعيس.

- صباح الخير يا جاري انت في دارك وانا في داري.

- اعز الولد ولد الولد.
- ×الموازنة: وهي تساوي الفاصلتين في الوزن دون القافية وقد عرفت بالمماثلة من ذلك:-
- سكتتاله دخل بحماره.
- يضع سره في اضعف خلقه.
- الحزن يعلم البكا والفرح يعلم الزغاريد.
- وبعض علماء البلاغة يرى ان الموازنة والتوازي والتعادل والتساوي بمفهوم واحد<sup>(١٦)</sup> وفي المثل ((فواصل متوازية لازيادة في بعض اجزائها بل في القليل منها والقليل مغتفر))<sup>(١٧)</sup>.
- ×الترصيع: وهو توازن الالفاظ مع توافق الاعجاز أو تقاربها، من ذلك:-
- ابنك زي ماتريه وجوزك زي ماتعوديه (توافق).
- العلم في الراس مش في الكراس. (توافق)
- انه عشقت اعشق قمر وإن سرقت فاسرق جمل. (تقارب)
- × التصحيف: تشابه الخط بين كلمتين فاكثر بحيث لو أزيل او غير نقط كلمة كانت عين الثانية<sup>(١٨)</sup> من ذلك:-
- القاضي يعمل فاضي.
- اللي فات مات.
- ×التكرار: سمه اسلوبية ((تفرض وجوداً معيناً محدوداً للتكرار وهي التي تسهم في توجيه تأثيره وادائه كونه كياناً فنياً خاضعاً لنظام معين))<sup>(١٩)</sup> من ذلك ما نجده في المثل الشعبي:-
- الحلو حلو لو لسا صاحي من النوم والوحش وحش لو استحما كل يوم.
- ×التصدير:- وهو في النثر يجعل احد اللفظين المكررين أو المتجانسين في أول العبارة والثاني في آخر العبارة<sup>(٢٠)</sup> من ذلك قولهم في المثل الشعبي:-
- أخوك ما أهو اخوك وابوك ما أهو ابوك.
- يا بختك يا ابو بخت.
- ×الاتفاق في درجة الوضوح الصوتي المسموع:- فبعض الاصوات تكون اوضح من بعض، وبعضها لمقامها من ذلك:-
- الفلوس تخلي العجور ننوس (فحرف السين) صوت صفيري واضح يتجانس مع حرف الزاي ويقتربان من صوت المسكوكات النقدية كما يمثل الحياة والاندفاع فيها. كذلك في الجيم والعين.

فيه انما حمل دلالة عميقة على الالتواء في الافكار والنوايا وعدم الاستقرار (٢٢) فيها. فكان على مستوى من تأليف الاصوات والهيكل النظرية وتركيبها. الملاحظ بهدف جلب انتباه السامع.

(٤) بنية المثل رؤية جمالية:-

وهناك من الفنون البديعة ما تناول الجملة بالتزيق والابداع، العرض (٢٣)، فبديع موجد على غير مثال سابقه وهو مأخوذ من بدع الشيء وابدعه اخترعه وقد اصطلح على العلم الذي تعرف به الوجوه والمزايا التي تزيد الكلام حسناً وطلاوة (٢٤). وفي المثل الشعبي المصري - كغيره من امثال العالم الشعبية - فنون بلاغية كثيرة، حيث كثافة المعنى واعتدال الوزن واتساق البناء، فالمثل يطبع الاسجاع بجواهر لفظه ويقرع الاسماع بزواجر وعظه، تتوازي وتتساوى (٢٥) عباراته في الاعم الاغلب من الامثال. (٢٦)

الجناس اللفظي:

وهو تشابه في اللفظتين ويأتي على انواع منها المماثل ان كانا من نوع واحد كالاسم او الفعل والجناس المحرف وهناك الجناس التام والناقص الذي يكون

- الشايب لما يتدلح زي الباب المخلع. وهذه الحروف (الالف والباء) المكررة في نطق المثل تجعل الناطق كمن يترنح ويتمايل بلا استقرار، وهو ما يتفق مع حال الشايب الذي يترنح دلماً.

- الحيطه ليها وذان، يتضح صوت الطاء (وهو حرف اطباق) يقترب من الحاء ليتناسب مع حال من يتصنت (٢١)

× اتضح الهيكل العام للمثل مع الوضوح الصوتي: حيث جملة التناسبات المستمرة على مستويات متعددة في مستوى تنظم المقولات النحوية والترادفات المعجمية وتطابقات المعجم التامة مثل.

- زي اللي رقصت على السلم لا اللي فوق شافوها ولا اللي تحت شافوها. يلاحظ على هيكل المثل واصواته انه مناسب للمقام. فالمفردات (زي اللي، على السلم، ولا اللي، شافها، ولا اللي، شافها) تمثل سلماً موسيقياً يطبل للراقصة ولا يغفل انسجام الايقاع مع السياق.

-مبروم على مبروم مايبيرمش.

فالهيكل العام للمثل قد جاء مناسباً للمفهوم الفكري له، حرف (الراء) المكرر مع (الباء) الصلب مع (الميم) واطباق الشفتين

- بوجهين اما بزيادة حرف او نقصه مثال ذلك:
- الجار قبل الدار.
- اذا كان الكذب منجى فالصدق انجى ومنجى.
- ومن قرع بابا ولجَّ ولج.
- وفيما سبق من الامثال خاصة اخرى من خصائص الجناس فقد جاء مكرراً مزدوجاً لترادف اللفظتين المتجانستين وتكرارهما. (ولج ولج)
- وهناك جناس المشابهة وهو ما يشبه الاشتقاق مثال ذلك:-
- من جاور السعيد يسعد.
- و هناك جناس ناقص من غير تكرار أو مجاورة كقولهم:-
- دور مع الايام لو دارت وخذ بنت الاجاويد ولو بارت.
- لاقيني ولا تغديني.
- الطباق:
- هو الجمع بين الشيء وضده وهو اسلوب فني هدفه ايصال الفكرة وجاء في الامثال الشعبية كثيراً<sup>(٢٩)</sup> من ذلك:-
- القرش الابيض ينفع في اليوم الاسود.
- من فوق هالله هالله ومن تحت يعلم الله.
- خير تعمل شر تلق.
- المقابلة: فن كلامي آخر باسلوب آخر يجمع اكثر من طباق في العبارة الواحدة، مما يخلق تضاداً يقوي المعنى ويرسخه في الذهن مع توازن جناحي المثل<sup>(٣٠)</sup> من ذلك:-
- هم يضحك وهم يبكي
- في الوش مراية وفي القفة سلاية.
- الاسلوب العكس:
- وهو ان تقدم في الكلام جزءاً بمفرداته ثم تعكسه، بأن تقدم ما اخرته من الالفاظ وتؤخر ماقدمته<sup>(٣١)</sup> من ذلك:-
- بخمسة بصل بصل بخمسة.
- يخلق من ظهر العالم فاسد ومن ظهر الفاسد عالم.
- رضينا بالهمّ والهمّ مريضنا بينا.
- البنية التركيبية والمستوى الدلالي
- للامثال الشعبية المصرية بنية تركيبية فنية باسلوبها المؤدي اغراضاً مقصودة واهدافاً دقيقة<sup>(٣٢)</sup>.

## الاطروحة العدد الخامس / ٢٠١٧

- ×الخبر: اسلوب اعتمده الامثال الشعبية لما فيه منقدرة على ايصال المعلومة بكلام يحتمل الصدق والكذب لذاته بغض النظر عن قائله (٣٣) من ذلك:-
- الجار قبل الدار.
- كنت مرتاحة وجبت لنفسي (حاجة) (٣٤).
- سبع صنایع والبخت ضایع. - اللي بنى مصر حلواني.
- ×الانشاء: وهناك يعتمد الاساليب الانشائية:-
- الانشاء الطلبي باساليبه المختلفه منها:-
- ١- الاستفهام: فقد يأتي الاستفهام بشكله الحقيقي مع جواب كما في المثل:-
- ×اخبار البلد مع مين؟ مع العمي والمكسحين.
- × بلدك فين يا جحا؟ اللي فيها مراتي وأولادي.
- × تعرف فلان؟ اه....عاشرته؟ لا.....تبقى ما عرفتوش.
- كما جاءت الامثال الشعبية المصرية باسلوب الاستفهام المجازي:-
- ايه يعمل الترقيع في الثوب الذايب استفهام خرج لغرض الاستبعاد.
- ايه اللي رماك على المر؟ الي أمر منه. استفهام خرج لغرض الاستنكار.
- اشكي لمين وكل الناس مجاريح. استفهام خرج لغرض الشكوى وبيان الضعف.
- ٢- النهي: من ذلك ماجاء في المثل قولهم:-
- لاتعيب في العايب ولا ترقع في الذايب.
- يانحلة لاتقرصيني ولا عايزة منك عسل.
- تداين وازرع ولا تداين وتبلع.
- ٣- الامر: اسلوب يعمده المثل الشعبي لا يصلح ما بنفس المرسل والتأثير في نفس المتلقي منها:-
- اضرب المربوط يخاف السايب.
- ابعده عن الشر وقني له.
- احيني النهارده وموتني بكرة.
- اقطع عرق وسيح دم.
- داري على شمعتك تقييد.
- ٤- النداء: ومما جاء به في الامثال الشعبية المصرية:

## الاطروحة العدد الخامس / ٢٠١٧

- يا صبر ايوب (خرج لغرض الندب).
- يا واخذة القرد على ماله يروح المال والقرد على حاله. (نداء خرج لغرض النصح).
- يا بخت من قدر وعفى . (نداء مجازي لغرض النصح والارشاد)
- ٥- التمني: ومنه ماجاء في الامثال الشعبية قولهم:-
- اللهم طولك ياروح. - ياريت اللي جرى ما كان.
- ومن الاساليب الانشائية غير الطلية التي جاءت بها الامثال الشعبية اسلوب الاطلاق والتقييد وفيه:-
- × التقديم والتأخير: وفي اسلوبه الكثير من الامثال حيث يخرق نظام اللغة بتوظيف الظواهر التركيبية ليعطي نصاً اسلوبياً خاصاً متميزاً فيه نوع من المجازفة<sup>(٣٥)</sup> من ذلك:-
- على وشك بيان يانداغ اللبان. - على راسه ريشة.
- من كثر خطابها بارت.
- × التقييد بالشرط البلاغي:
- ويكون بحروف ثلاثة هي (إذا، إنه، لو) لاختصاصها بمزايا تعد من الوجوه
- البلاغية وفرقتها عن ادوات الشروط النحوية كقولهم.
- اذا كان فيه خير ما كانش وما الطير.
- لو السما حتمطر زلايه كانت غيمت عجين
- ان كان الكلام من فضة فالسكوت من ذهب.
- وإذا اراد زيادة على العبارة شيء فيما يتعلق بهما او باحدهما يكون الحكم مقيداً بوجه مخصوص، ولو حذف القيد لكان الكلام غير مقصود<sup>(٣٧)</sup>، ومعلوم ان معرفة خواص التراكيب واسرار الاساليب وما فيها من دقيق الوضع وباهر الصنع ولطائف المزايا يسترعي الانتباه الى ان التقييد يكون بانواع متعددة هي:-
- × التقييد بالنعته : ويأتي التقييد بالنعته لزيادة الفائدة وتقويتها عند المتلقي ((لما هو معروف من ان الحكم كلما ازدادت قيوده ازداد اتضاحاً وتخصيصاً))<sup>(٣٩)</sup> وعندها تكون الفائدة اتم واكمل من ذلك قولهم في الامثال:-
- ايه تعمل الماشطة في الوش العكر.

×التقييد بعطف البيان:- ويأتي التوضيح من ذلك:-

١- ما علا الرسول الابلاغ المبين.  
×عطف النسق:

- يابخت من زار وخفف.

- عاملة ودن و ودن من عجين. - يابخت من قدر وعفى.

×التقييد بالبدل:

- ضربة المعلم بالف.

- الف قفا ولاقفايا.

×التقييد بضمير الفصل:

- هو حلم ولا علم ( في الامر المذهل).

- دق الحديد وهو حامي.

- اهي ليلة وفراقها صبح.

- آه ماهي كوسة.

×التقييد بالنواسخ:

- إن جاك الطوفان خذ ابنك تحت

رجليك. - كأنك يا ابو زيد ماغزيت.

- بكرة الفار يقع في المصيدة.

×التقييد بالنفي:

- يانحلة لاتقرصيني ولاعايز منك غسل.

- لاقيني ولا تغديني.

- ما يعرفش كرامة امه لا يشوف امرأة ابوه.

×التقييد بالقصر:

- القرش الابيض ينفع في اليوم الاسود.

- ايه يعمل الترقيع في الثوب البالي. -  
شارب بالقرش كله.

×التقييد بالتوكيد: وباسلو بالتوكيد

يستطيع المثل الشعبي نقش المعنى في ذهن المتلقي وتحقيق المطلوب عند الشعور بغفلة السامع<sup>(٤٠)</sup>.

- من بره هالله هالله ومن جوة يعلم الله.

- الجار جار لو كان جرار.

- الحمة حمة ولو كانت ملكة من السما.

(حيث التقرير مع دفع توهم خلاف الظاهر).

- المنحوس منحوس لو علقوا في بابه

فانوس. -اصوم اصوم وافطر على بصلة.

- الحلو حلو لو لسة صاحي من النوم

والوحش وحش لو استحما كل يوم.

وقد مثل التكرار ركناً من اركان

الدلالة في بنية المثل حين وكد وظيفة

دلالية تنسجم مع سياق الجملة التي ورد

فيها. وقد يكون غير متكامل لانه لم يتصل

حد التطابق. وقد يتقارب اذا وجد ((ابنية

ذات صفات صوتية متقاربة)).<sup>(٤١)</sup>

× المساواة: - وتعرف بـ (متعارف الاوساط)  
 حيث المعاني مساوية للالفاظ.  
 - اسمع كلامك اصدقك اشوف امورك  
 استعجب. - زي القبر مايرجعش ميت. -  
 زي الطاووش يتعاجب بريشة.  
 الامثال الشعبية المصرية والمستوى الدلالي  
 كشفت الامثال الشعبية الفكرة المكثفة  
 وأوضحتها لغرض ايصال المعنى للمتلقى  
 والتأثير فيه. فالبيان لغة ((ايضاح  
 وكشف))<sup>(٤٧)</sup> وقد قامت الامثال الشعبية -  
 على الرغم من الفطرة الواضحة - على  
 اصول وقواعد يعرف بها ايراد المعنى  
 بمستويات مختلفة ولا بد من (مطابقة الحال  
 للمقال)<sup>(٤٨)</sup> ومن هذه المستويات المستوى  
 البياني بفنونه المختلفة:-  
 × فن التشبيه: وهو تمثيل يكثر في الامثال  
 الشعبية ويحده علماء البيان بـ (( مشاركة  
 امر لامرٍ في معنى بادوات معلومة))<sup>(٤٩)</sup>  
 ومن الامثال قولهم:-  
 - الشايب لما يتدلح زي الباب المخلع.  
 - آخر العنقود سكر معقود.  
 - اللي يتمنى شوفة حبيبة زي المريض  
 اللي يستنى زيارة الطبيب.

- ماينوب المخلص الا تقطيع هدومه. - كل  
 شي تم الا وفيه نقصان. - مايجيها الا  
 رجالها.  
 - مايحسدش المال الا صحابه.  
 ب- اسلوب الاطلاق:  
 × الايجاز:- فيه تجمع (( المعاني المتكاثرة  
 تحت اللفظ القليل الوافي بالغرض مع  
 الابانة والافصاح<sup>(٣٣)</sup>) من ذلك:-  
 - اللي فات مات. - هبله ومسكوها طبله.  
 - اللي يعيش ياما يشوف. - اللي بنى مصر  
 حلواني.  
 هي امثال شعبية ادت المعنى بأقل من  
 متعارف الاوساط مع وفائها بالمراد.  
 × الاطناب: زيادة اللفظ على  
 المعنى<sup>(٤٣)</sup> وجاءت عليه الامثال الشعبية  
 المصرية كثيرة<sup>(٤٤)</sup> لفائدة التقوية والتوكيد  
 وذلك بما زاد عن متعارف الاوساط مثل  
 - نهيتك ما انتهيت والطبع فيك غالب،  
 وذيل الكلب ما ينعدل لو علقوا فيه قالب  
 ((جاء على فن التذييل حين عقب جملة  
 بجملة اخرى مستقلة تشمل معناها توكيداً  
 لها))<sup>(٤٥)</sup>  
 - يعمل من الحبة قبة ومن الزبيب خمارة .  
 (وما فيها من مبالغة)

- خنفسة شافت ولادها ماشيين عالحيط  
 قالت ياسلام عاللولي اللي ملطوم في خيط.  
 وتتعدل عبارات المثل من حيث الوزن  
 والايقاع هو الحال في النثر المزدوج<sup>(٥٠)</sup>،  
 كما يتعدل جناحا التشبيهز  
 xفن الاستعارة:
- لغة: استعار المال اذ طلبه عارية.  
 واصطلاحاً: ((استعمال اللفظ في غير ما  
 وضع له لعلاقة المشابهة بين المعنى  
 المنقول منه و المعنى المستعمل فيه مع  
 قرينة صارفة عن ارادة المعنى الاصلي))<sup>(٥١)</sup>  
 من ذلك:-
- يامصبر الوحش على الجحش.  
 - في الوش مراية وفي القفا سلاية.  
 - الحيطان لها ودان.  
 xفن الكناية:-
- لغة: هي مصدر كنيته وكنوت  
 بكذا عن كذا إذا تركت التصريح به.  
 واصطلاحاً هي عبارة او لفظ اطلق واريد  
 به لازم معناه مع ارادة المعنى الحقيقي.  
 وهي من الصور البيانية ومنها في الامثال:-
- الغريب اعمى وان كان بصير (كناية  
 عن عجز الغريب عن وطنه).
- الحداية ماتحدفش كتاكيت (كناية  
 عن مخرجات سلبية من مدخلات  
 سلبية لايرجى منها خيراً).
- ان دخلت بلد تعبد العجل حش  
 واديله. (كناية عن وجوب ادب  
 الغريب عن وطنه).
- x المجاز المرسل: هو جزء من المجاز  
 اللغوي وفيه تستعمل مفردة لغوية معينة في  
 معنى آخر لتشابه بين المعنيين. ولا يحدث  
 لبس بين لمغنيين بسبب وجود علاقات  
 مصححة بينهما من ذلك:-
- اصحاب العرس مشتھين المرق.  
 - اصبر على الجار السو يا يروح ياتجيله  
 زيحه. (اي اصبر على افعاله).
- اللي معاه قرش محيره يشتري حمام  
 ويطيره.(ذكر القرش اي الجزء وارد  
 الكل الفلوس).
- ان مال عليك الزمن ميل على  
 ذراعه.(ذكر الزمن واراد الناس في  
 ذلك الزمن باعتبار الحالية).
- يعمل من الزيب خمارة. (ذكر  
 المكان (الخمارة) ولم يذكر المكين  
 (الخمرة) باعتبار المحلية).

- أ- التناص مع النص القرآني كقولهم:  
 العين بالعين والسن بالسن والبادي  
 أظلم. لقوله تعالى:- ((العين بالعين  
 والسن بالسن))<sup>(٥٦)</sup>.
- ب- بيت الظالم خراب.  
 ومن يظلم يتخرب بيته.  
 ان جاك الطوفان خذ ابنك تحت رجلك.  
 من مشاهد يوم القيامة، قوله تعالى:-  
 ((ترونها تذهل كل ذات حمل عن  
 حملها))<sup>(٥٨)</sup>.
- ج- الصغار زينة الدار. قوله تعالى:-  
 ((المال والبنون زينة الحياة  
 الدنيا))<sup>(٥٩)</sup>.
- د- اللي تحسبه موسى يطلع فرعون.(من  
 القصص القرآني).
- هـ- اللي مكتوب على الجبين لازم تشوفه  
 العين. لقوله تعالى:-((قل لن يصيبنا  
 الا ما كتب الله لنا))<sup>(٦٠)</sup>.
- و- الصبر مفتاح الفرج / اللي يصبر ينول.  
 ب- الحديث النبوي الشريف: ويعد  
 المصدر الثاني بعد القرآن الكريم  
 وكثر تناص الامثال الشعبية معه من  
 ذلك قولهم:-
- ١- التناص الديني  
 حيث يأتي التناص بمعنى ((التفاعل النصي  
 الصريح مع نصوص بعينها واستحضارها  
 استحضاراً واضحاً وتضمينها في النص عن  
 طريق آليات كثيرة ظاهرة، أو أقل  
 ظهوراً))<sup>(٥٥)</sup> ومن الامثال الشعبية التي  
 اعتمدت مرجعيات دينية
- ٢- لتجارة شطارة. (باعتبار ماكان).  
 في العجلة الندامة وفي الثاني  
 السلامة. (باعتبار ما سيكون).  
 xالتناص:  
 هو تمازج الثقافات وتداخل التجارب  
 بسبب من عوامل مؤثرة ازدادت مع  
 مايشهده العالم من انفتاح معرفي وثقافي  
 فتعددت آلياته واختلفت مرجعياته، فهو  
 لغة من ((نصت الحديث الى فلان نصاً  
 اي رفعته))<sup>(٥٢)</sup> وقد درس التناص قديماً  
 بمسميات مختلفة كالسرقات والاغارة  
 والاشارة والمناقصة<sup>(٥٣)</sup> والاقتباس  
 والتضمين ويريد بها ان (( يتضمن نص فني  
 من نصوص وافكار اخرى سابقة عليه..  
 لتشكل نصاً جديداً<sup>(٥٤)</sup>)) وقد تناصت  
 الامثال الشعبية مدمجة لوظيفة اسلوبية  
 يقتضيها المثل لتعميق رؤيته وكما يأتي:-

- الايد البطالة نجسة.
- العرق يمد لسابع جد.
- النبي وصى على سابع جار.
- داري على شمعتك تقيد/ واستعينوا
- على قضاء حوائجكم بالكتمان<sup>(٦١)</sup>.
- (المؤمن لا يلدغ من حجر مرتين)<sup>(٦٢)</sup>.
- ٢- التناص الادبي:
- وقد يحال المدلول في المثل الشعبي
- الى مدلولات خطاوية ادبية مغايرة فيكون
- معها مدولاً جديداً<sup>(٦٣)</sup> بعلاقة ((متزامنة
- حاضرة متبادلة بين نصوص ادمجت
- بتقنيات مختلفة<sup>(٦٤)</sup>) من ذلك:-
- بنت الرجال عانت واستعانت وبنت
- الاراذل حطت راسها ونامت.
- وكن على الدهر معوانا الذي أمل
- يرجو نذاك فإن الحرَّ معوان<sup>(٦٥)</sup>
- لاقيني ولا تغديني.
- أضحك ضيفي قبل انزال رحله ويخضب
- عندي المكان جديب<sup>(٦٦)</sup>
- ياخير النهاردة بفلوس بكرة ببلاش.
- ستبدي لك الايام ماكنت جاهلاً
- ويأتيك بالاخبار من لم تزود<sup>(٦٧)</sup>
- إدي الخبز لخبازة ولو أكل نصه.
- فليس كل من صعد المنبر خطيباً
- وما كل من دام جبينه عابداً<sup>(٦٨)</sup>
- اقلب القدر على فمها تطلع البنت
- لأمها.
- لاعجب ان يشبه الليث شبلة
- وحق على ابن الصقر أن يشبه الصقرا<sup>(٦٩)</sup>
- على عينك ياتاجر.
- أن لم تستح اعمل ماشئت.
- اذا لم تخش عاقبة الليالي
- ولم تستح فاصنع ماشئت<sup>(٧٠)</sup>
- ٣- التناص التاريخي:
- ويقوم على جس مرجعيات النص
- التاريخية المتمثلة بالآثار والقصص
- والافكار والاشخاص والحوادث<sup>(٧١)</sup> من
- ذلك:
- أفرس من عنتره.
- كانك يا ابو زيد ماغزيت.
- جحا اولي بلحم ثوره.
- اكرم من حاتم.
- وهناك امثال شعبية تعالقت نصياً مع
- قصة واقعية فاحتفظت بمضون الحدث
- فقط من ذلك :-

## الاطروحة العدد الخامس / ٢٠١٧

- اللي اختشوا ماتوا. تضمن المثل (قصة حمام النساء حين احترق فهربت النساء عاريات. اما اللائي بقين حياءً وخشية فقد فضلن الموت. وحين عاد صاحب الحمام وسأل البواب عن الموتى كان الرد (اللي اختشوا ماتوا) وذهب مثلاً). ومثلها ما ورد مثلاً:
- اختلط الحابل بالنابل.
- الباب الي تجيك منه الريح سده واستريح.
- ٤- التناص مع مرجعيات بيئية:-  
فيهيتعالق المثل الشعبي مع البيئة حين يستحضر مفرداتها وصورها ويعكس موجوداتها لاستشارة ذهن المتلقي وطبع الفكرة فيه، لذا نرى لكل شعب له مايتفرد به من الامثال<sup>(٧٢)</sup> الى جانب ما يشترك فيه مع الرؤية الانسانية عامة. من ذلك:-
- لبس البوصا تبقى عروسة و(البوصا) نبات ينمو على ضفاف نهر النيل طويل ورفيع جداً نبتته ليست جميلة لكن حين تلبسها وتزوقها كما العروس تصبح كالعروسة. ويطلق
- على من يهتم بنفسه وينفق على ملابسه وزينته.
- ايش لم الشامي عالمغربي. (مثل آخر فرضته الحدود والجغرافية فجيران مصر الشام والمغربي).
- كنت مرتاحة وجبنت لنفسي حاحة. (الحاحة) العبء النفسي الثقيل، وهي من اللهجات العامية الخاصة بالبلد وضمن حدوده.
- اللي نجبه نبلع له الزلط واللي نكرهه نحاسبه على الغلط. (الزلط مفردة مرجعها لهجة عامية مصرية وهي الحصا)
- ٥- تناص مع مرجعيات فلسفية:وهي مرجعيات مشتركة قومية عالمية
- جواب النحس على طرف لسانه.
- مقتل المرء بين فكيه.
- اطعم الفم يستحي اللسان.
- ربنا ماشفناه.. بالعقل عرفناه.
- كل ما يعجبك والبس ما يعجب الناس. على قد لحافك مد رجلك.
- ابعد عن الشر وقني له. (اي افتح بينك وبينه قناة للبعد عنه).

الخلاصة: الامثال الشعبية فن شفاهي تميز  
بكثرة التدفق اللغوي وفرط الاحساس  
بالتجربة الانسانية ووحدة التكثيف  
والتركيز لنفاذ الادراك، لما تشمل عليه من  
دقة متناهية في اختيار الالفاظ والمعاني  
وكثرة الصور وتواليها الى جانب الجرس  
الموسيقي الفني. اشتركت الامثال في كل  
الشعوب الحضارات بالمعنى والموضوع  
والوظيفة مع تكثيف الفكرة.  
الهوامش:

- ١- ينظر لسان العرب: (مثل)، ينظر القاموس  
المحيط (مثل).
- ٢- الزخرف: ٥٦.
- ٣- معجم مقاييس اللغة : (مثل).
- ٤- ينظر شرح الفصح: ٨٣ وينظر جمهرة  
الامثال: ٣٦.
- ٥- اشكال التعبير في الادب الشعبي: ٣٢.
- ٦- الاثروبولوجيا البنيوية : ١٨٠.
- ٧- ينظر م. ن: ١٠٧.
- ٨- ينظر مستويات الخطاب في القصة  
القرانية: ٧٥.
- ٩- ينظر الطراز المتضمن لاسرار البلاغة: ١٨،  
وينظر حدائق السحر في دقائق الشعر: ١٠٥.
- ١٠- بلاغة التوازي في السور المدنية: ٣٦.
- ١١- ينظر مستويات لخطاب في القصة القرانية:  
٧٥، وينظر كتاب الصناعيين: ٧٥.

- المال السائب يعلم السرقة.
- المسامح كريم، احنا اولاد النهارده.
- الحرحر ولو مسه الضر.
- سلامة الانسان في حلاوة اللسان.
- صاحب صنعة ولا صاحب قلعة.

النتائج:

توصل البحث الى معرفة الخبايا  
المضمونية في اسلوب الامثال الشعبية على  
مستوياته (الصوتية والتركيبية والبيانية  
والبديعية) مما اظهر كثافة المعنى وروعة  
الاسلوب.

- ١- عملت الامثال الشعبية بدياجتها وفنها  
التعبيري على طبع الفكرة المراد  
ايصالها بلغة متينة تتصل بالعقل  
لتدل على التفكير والتأمل.
- ٢- تناصت الامثال الشعبية مع مرجعيات  
موروثة الى جانب مرجعيات اخرى  
كالبينة والجغرافية واللهجات العامية  
والتأثر بامثال الشعوب الاخرى.
- ٣- الحرص الى احياء الالفاظ القديمة.
- ٤- اشراك كثير من امثال الشعوب ثيمات  
وموضوعات واساليب فنية

## الاطروحة العدد الخامس / ٢٠١٧

- ١٢- ينظر الموازنات الصوتية في الرؤية البلاغية: ٨.
- ٢٧- ينظر الايضاح في علوم البلاغة: ٣٥٤، البديع والمتوازي: ٢٤.
- ١٣- ينظر الفاصلة في القران الكريم: ٣٤، وينظر التوازي التركيبي في ديوان ناصر لوحشتي: ١٢.
- ٢٨- ينظر الايضاح في علوم البلاغة: ٣٥٥.
- ٢٩- ينظر اتفاق المباني وافتراق المعاني: ٨٣.
- ٣٠- ينظر الاسس النفسية لاساليب البلاغة العربية: ٥٩.
- ١٤- ينظر التوازن الصوتي في سورة القمر: ١٠٤، وينظر الكليات معجم في المصطلحات والفروق اللغوية: ٨٤٣.
- ٣١- ينظر جواهر البلاغة: ٢٣١.
- ٣٢- ينظر معالم اسلوبية عند ابن الاثير من كتاب المثل السائر: ٣٦.
- ١٥- ينظر الايضاح في علوم البلاغة: ٢١٦، وينظر جماليات التوازي في النص القراني: ١٠٦.
- ٣٣- جواهر البلاغة: ١٣٢.
- ٣٤- (حاحة) العب الملح. وهو من اللهجات العامية جداً ينظر الامثال الشعبية المصرية وكيبيديا الموسوعة الحرة.
- ١٦- ينظر جماليات التوازي في النص القراني: ١١٠.
- ٣٥- ينظر مقالات في الاسلوب: ١٥٧.
- ١٧- ينظر التوازي ولغة الشعر: ٧٩.
- ٣٦- ينظر جواهر البلاغة: ٣٣٩، وينظر تحليل الخطاب الشعري: ١٦١.
- ١٨- ينظر نهاية الايجاز في دراية الاعجاز: ٣٤.
- ٣٧- ينظر جواهر البلاغة: ٣٥٢، وينظر قضايا الشعرية: ٣٣.
- ١٩- ينظر نونية ابن زيدون ومعارضاتها: ١٤٠.
- ٢٠- ينظر نهاية الايجاز ودراية الاعجاز: ٧٤، وينظر ظاهرة التوازي في قصيدة الخنساء: ٨٠.
- ٣٨- ينظر التلقي والتأويل مقارنة نسقية: ١٤٩.
- ٢١- ينظر اللغة بين القومية والعالمية: ٢٨.
- ٣٩- ينظر جواهر البلاغة: ١٠٠.
- ٢٢- ينظر بلاغة التوازي: ١٩.
- ٤٠- ينظر الاتجاه الاسلوبي في النقد الادبي: ١٣٥، وينظر التفكير الاسلوبي: ١٥٧.
- ٢٣- جواهر البلاغة: ٢١٥.
- ٤١- التوازي في شعر يوسف الصايغ واثره في الايقاع الدلالة: ١٠.
- ٢٤- ينظر مصطفى ناصف محاوراً مع النثر العربي: ٢٩٩.
- ٤٢- جواهر البلاغة: ١٣٧.
- ٢٥- ينظر المثل السائر في ادب الكاتب والشاعر: ٣٩٨.
- ٤٣- ينظر رسائل الجاحظ: ٢٥٢.
- ٢٦- ينظر بناء النص التراثي: ٤٢.
- ٤٤- البلاغة العربية فنونها وافنانها: ٢٨.
- ٤٥- جواهر البلاغة: ١٠٢.

## الاطروحة العدد الخامس / ٢٠١٧

- ٤٦- ينظر جدلية الخفاء والتجلي (دراسات بنوية في الشعر): ٢٩.
- ٤٧- تاجالعروس: (بان). وينظر القاموس المحيط: (بان).
- ٤٨- ينظر ازهار الرياض: ٣٠-٣١.
- ٤٩- الاشارات والتبهيئات: ١٣٨.
- ٥٠- الاسس النفسية لاساليب البلاغة العربية: ٥٩.
- ٥١- دلائل الاعجاز: ٩٠ وينظر البلاغة الواضحة ٧٧، وينظر البيان والتبيين: ١٥٣/١.
- ٥٢- كتاب العين: (نص).
- ٥٣- ينظر التناص الشعري قراءة أخرى القضية السرقات.
- ٥٤- التناص نظريا وتطبيقاً: ٢.
- ٥٥- التفاعل النصي النظرية والمنهج (نت): ٥٢.
- ٥٦- المائد: ٤٥.
- ٥٧- النمل: ٥٢.
- ٥٨- الحج: ٢.
- ٥٩- الكهف: ٤٦.
- ٦٠- التوبة: ٥١.
- ٦١- مجمع الزوائد: ٩٩/٣.
- ٦٢- البحر المديد في تفسير القرآن المجيد: ٣١٧/٣.
- ٦٣- البخاري في كتاب الادب المفرد: باب (لا يلدغ).
- ٦٤- ينظر التوازي في الشعر واثره في الايقاع والدلالة: ٩.
- ٦٥- ابن فتح البستي حياة وشعره: ٩٨.
- ٦٦- ديوان حاتم الطائي: ٦٣.
- ٦٧- المعلقات السبع: ١٧٠.
- ٦٨- شرح ديوان المتنبي: ٤٨٣.
- ٦٩- م.ن.: ٥١٢.
- ٧٠- شرح ديوان ابي تمام: ٧٩٣/٢.
- ٧١- ينظر علم النص: ٧٨، وينظر نظرية التناص: ٣٤، وينظر تحليل الخطاب الشعري استراتيجية التناص: ١٢١.
- ٧٢- ابن فتح البستي حياته وشعره: ٣٠.
- ٧٣- ينظر الرواية والتراث السردى: ٤٢.
- ٧٤- ينظر المثل نوع فريد من الادب: ٢٨.
- المصادر والمراجع
- القرآن الكريم
- ابن فتح البستي حياته وشعره: عبد الفتاح ابو غذه، دار صادر، بيروت- لبنان، ط ١، ١٩٨٠.
- الاتجاه الاسلوبي في النقد الادبي: د.شفيع السيد، دار الفكر العربي، القاهرة، (د.ط)، ١٩٨٦م.
- اتفاق المعاني وافتراق المباني: تقي الدين الدقيقي، تحقيق عبد الرؤوف جبر، دار عمان- الاردن ط ١، ١٩٨٥م.
- ازهار الرياض في اخبار القاضي عياض، احمد بن محمد المقرئ التلمساني تحقيق مصطفى السقا- القاهرة ١٩٣٩م، المكتبة العالمية- مصر.
- الاسس الفنية لاساليب البلاغة العربية: محمد عبد المجيد ناجي، المؤسسة

## الاطروحة العدد الخامس / ٢٠١٧

- الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بيروت- لبنان، ط١٩٨٤، ١.
- الاشارات والتنبيهات في علم البلاغة: ركن الدين محمد بن علي بن محمد الجرجاني، دار الكتب العلمية، بيروت ط١، ٢٠٠٢م.
- اشكال التعبير في الادب الشعبي: نبيلة ابراهيم، دار نهضة مصر - القاهرة، ط١، ١٩٧٤.
- الامثال الشعبية المصرية ويكيديا العربية.
- الانثروبولوجيا البنيوية: كلود ليفي ستراوس، ترجمة د. مصطفى صالح، منشورات وزارة الثقافة والارشاد القومي، دمشق، (د.ط)، ١٩٧٧م.
- الايضاح في علوم البلاغة: الخطيب القزويني جلال الدين محمد بن عبدالرحمن، شرح وتعليق محمد عبد المنعم خفاجة، دار الكتاب اللبناني ط١، ١٩٨٠م.
- البحر المديد في تفسير القرآن المجيد:- ابن عجيبة الحسني : الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة-مصر، ط١، ١٩٩٩.
- البديع والمتوازي: عبد الواحد حسن الشيخ، سلسلة اللغة العربية، مكتبة ومطبعة الاشعاع الفنية- مصر ط١، ١٩٩٩م.
- بلاغة التوازي في السور المدنية: العربي عبدالله، رسالة ماجستير، كلية الاداب والفنون، جامعة وهران- الجزائر، ٢٠١٥م.
- البلاغة العربية فونها وافنانها: د.فضل حسن عباس، دار الفرقان للنشر والتوزيع، الاردن، ط٤، ١٩٩٧م.
- بناء النص التراثي دراسات في الادب والتراجم: فدوة مالطي، الهيئة المصرية للكتاب، ط١.
- البيان والتبيين:لابي عثمان عمر بن بحر الجاحظ، تحقيق وشرح عبدالسلام محمد هارون، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر، ط١، ١٩٤٨م.
- تاج العروس من جواهر القاموس، محمد عبد الرزاق المرتضى الزبيدي، مطبعة حكومة دبي، الكويت ط١، ١٩٧٩م.
- تحليل الخطاب الشعري: محمد مفتاح، المركز الثقافي العربي- الدار البيضاء، ط١، ١٩٨٥م.
- التفكير الاسلوبي رؤية معاصرة في التراث النقدي والبلاغي في ضوء علم الاسلوب الحديث، د. سامي محمد محمد عبابنة، عالم الكتب الحديث، اربد- الاردن، ط٢، ٢٠١٠م.
- التلقي والتأويل مقارنة نسقية: محمد مفتاح، المركز الثقافي العربي- الدار البيضاء، ط١، ١٩٩٤م.

## الاطروحة العدد الخامس / ٢٠١٧

- التناص الشعري قراءة اخرى القضية السرقات، مصطفى السعدي، منشأة المعارف، الاسكندرية، (د.ط) (د.ت).
- التناص نظرياً وتطبيقياً: د. احمد الزغبى، مكتبة الخانجي، اربد- الاردن، ط١، ١٩٩٥م.
- التوازن الصوتي في سورة القمر: اشواق النجار، مجلة اداب الرافدين - بغداد، العدد٥٨، ٢٠٠٩م.
- التوازي التركيبي في ديوان ناصر لوحشتي: نور الهدى حلاب، (رسالة ماجستير) كلية الاداب واللغات جامعة العقيد اكلي محند اولحاج الجزائرية، ٢٠١٤-٢٠١٥.
- التوازي في الشعر واثره في الايقاع والدلالة: سامح الرواشدة، مجلة ابحاث اليرموك، سلسلة الاداب واللغويات مجلة ١٦، عدد٢، ١٩٩٨م.
- التوازي ولغة الشعر: محمد كتوني، عالم الكتب الحديث، اربد- الاردن، ط١، ٢٠٠٥.
- جدلية الخفاء والتجلي، كمال ابو ديب، دراسات بنيوية في الشعر، دار العلم للملايين، بيروت- لبنان، ط٤، ١٩٩٥م.
- جمهرة اللغة: محمد بن الحسن ابن دريد: تحقيق وتقديم رمزي منير بعلبكي، دار العلم للملايين، ط١، ١٩٧٠.
- جواهر الالفاظ: قدامة بن جعفر، تحقيق محي الدين عبد الحميد، دار الكتب العلمية - بيروت، ط١، ١٩٧٩م.
- جواهر البلاغة في المعاني والبيان البديع: السيد محمد احمد الهاشمي، دار الكتب العلمية بيروت- لبنان، ط منقحة ٢٠٠١م.
- حدائق السحر في دقائق الشعر: رشيد الدين محمد العمري الوطواط، تحقيق ابراهيم امين الشواربي، القاهرة، ط١، ١٩٤٥م.
- دلائل الاعجاز في علم المعاني: عبد القاهرة الجرجاني، تحقيق محمود محمد شاكر، مطبعة المولى، القاهرة، ط٢، ١٩٨٩م.
- ديوان حاتم الطائي: محمد محمد بن حاجي، توبقال، ط١، ١٩٨١.
- رسائل الجاحظ: ابي عثمان عمر بن بحر الجاحظ، شرح: وتحقيق عبد السلام هارون، دار الجيل، بيروت- لبنان، ط١، ١٩٩١م.
- الرواية والتراث السردى: سعيد يقطين، دار رؤية للنشر والتوزيع، مصر - القاهرة، ط١، ٢٠٠٦م.
- شرح ديوان ابي تمام : الخطيب التبريزي، تحقيق راجي الاسمر، دار الكتاب العربي، ط٢، ١٩٩٤م.

## الاطروحة العدد الخامس / ٢٠١٧

- شرح ديوان المتنبي: عبد الرحمن البرقوقي، دار الكتب العلمية، بيروت- لبنان، ط٢، ٢٠٠٧.
- صحيح البخاري: ابو عبدالله محمد بن اسماعيل البخاري، شرح وتحقيق، الشيخ قاسم الشماصي الرفاعي، شركة الارقم بن ابي الأرقم، بيروت- لبنان، ط٣، ١٩٩٧م.
- صحيح مسلم المسلم بين الحجاج: تحقيق نصر بن محمد الفارابي، دار طيبة، ط١، ٢٠٠٠م.
- الصناعتين الكتابة والشعر: أبو هلال العكسري، تحقيق علي محمد الجاوي ومحمد ابو الفصل ابراهيم، المكتبة العصرية - بيروت- د.ط، ١٩٩٨م.
- الطراز المتضمن لاسرار البلاغة وعلوم حقائق الاعجاز: يحيى بن حمزة العلوي، مطبعة المقتطف - القاهرة، ط١، ١٩١٤م.
- ظاهرة التوازي في شعر الامام الشافعي: د. عبد الرحيم محمد الهليل، مجلة جامعة القدس المفتوحة للابحاث والدراسات العدد ٣٣، ٢ حزيران ٢٠١٤.
- ظاهرة التوازي في قصيدة الخنساء، مجلة ابحاث اليرموك، سلسلة الاداب واللغويات، مجلد ١٢٢، عدد ٥، ١٩٩٥م.
- علم النص: جوليا كرسثيفيا، ترجمة فريد الزاهر، دار توبقال للنشر- المغرب (د.ط)، ١٩٩١.
- العين: الخليل بن احمد الفراهيدي، تحقيق مهدي المخزومي، و د. ابراهيم السامرائي، دار الرشيد- بغداد، ط١، ١٩٨٣.
- الفاصلة في القرآن الكريم: محمد الحسنواي دار عمار- عمان الاردن، ط٢، ٢٠٠٠م.
- القاموس المحيط: للفيروز ابادي، دار الفكر، بيروت- لبنان، ط١، ١٩٩٩م.
- قضايا شعرية: رومان جاكوبسن، ترجمة محمد الولي ومبارك خنون، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء- المغرب، ط١، ١٩٨٨م.
- الكليات معجم في المصطلحات والفرق اللغوية: ابو البقاء ايوب بن موسى الحسيني الكفوي، قابله على نسخة خطية واعدة للطبع، ووضح فهارة عدنان درويش ومحمد المصري، مؤسسة الرسالة- بيروت ١٩٩٨م.
- لسان العرب: لابن منظور، دار احياء التراث العربي، بيروت -لبنان، (ط.٢) (د.ت).
- اللغة بين الواقعية والعالمية: د. ابراهيم انيس، دار المعارف، القاهرة (د.ط) (د.ت).

## الاطروحة العدد الخامس / ٢٠١٧

- مباحث ايقاعية في اللغة العربية: والي دادة عبد الحكيم، دار هومة. الجزائر، ط١، ٢٠١٤م.
- مستويات الخطاب في القصة القرآنية: فائز محمد محمود المشهداني، اطروحة دكتوراه، جامعة الموصل، كلية التربية، ٢٠٠٤م.
- معجم مقياس اللغة: لابي الحسين احمد بن فارس، وضع له ابراهيم شمس الدين، دار الكتب العلمية، بيروت- لبنان، ط١، ١٩٩٩م.
- المثل السائر في ادب الكاتب والشاعر: ضياء الدين بن الاثير، تحقيق احمد الحوفي ويدي طبانة، مطبعة نهضة مصر - القاهرة، ط١، ١٩٥٩م.
- مجمع الامثال: لابي الفضل احمد بن محمد الميداني، تقديم وتعليق نعيم حسن زرزور، دار الكتب العلمية، بيروت- لبنان (د.ط.)، (د.ت).
- مجمع الزوائد ومنبع الفوائد، نور الدين الهيثمي، تحقيق محمد عبد القادر، احمد عطا، دار الكتب العلمية. (د.ط.) ٢٠٠٢م.
- محاورات مع النثر العربي: مصطفى ناصف، عالم المعرفة، الكويت العدد ٢١٨ فبراير ١٩٩٨م.
- معالم اسلوبية عند ابن الاثير من كتاب المثل السائر: احمد قاسم الزمر، مجلة المورد، دار الشؤون الثقافية العامة- بغداد العدد ٢، ١٩٩٢م.
- مقالات في الاسلوبية : منذر عياش، منشورات رحماء الكتاب العرب ط١، ١٩٩٠م.
- الموازنات الصوتية في الرؤية البلاغية نحو كتابة تاريخ جديد للبلاغة العربية، محمد العمري، منشورات سال، مطبعة النجاح الجديدة- الدار البيضاء، ط١، ١٩٩١م.
- نظرية الخطاب الشعري (ستراتيجية التناص): محمد مفتاح، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء- المغرب، ط٣، ١٩٩٢م.
- نهاية الايجاز في دراية الاعجاز: فخر الدين ابو عبدالله محمد بن العمر بن الحسين الرازي، مطبعة الاداب والمؤيد، القاهرة، ط١، ١٣١٧م.
- نونية ابن زيدون ومعارضتها، الدلالة الصوتية: ملتقى اهل الحديث.